

APPENDIX B:

“HE MO‘OLELO ‘ĀINA NO KA‘EO...” EXCERPTS FROM HAWAIIAN LANGUAGE ACCOUNTS



Kumu Pono Associates LLC

*Historical & Archival Documentary Research · Oral History Interview Studies ·
Researching and Preparing Studies from Hawaiian Language Documents ·
Māhele ‘Āina, Boundary Commission, & Land History Records ·
Integrated Cultural Resources Management Planning ·
Preservation & Interpretive Program Development*

APPENDIX B:

“HE MO‘OLELO ‘ĀINA NO KA‘EO...” EXCERPTS FROM HAWAIIAN LANGUAGE ACCOUNTS

PREPARED BY

*Kepā Maly • Cultural Historian - Resource Specialist
&
Onaona Maly • Researcher*

PREPARED FOR

*Sam Garcia, Jr. & Jon Garcia
193 Makena Road
Makena, Hawai‘i 96753*

DECEMBER 9, 2005

© 2005 Kumu Pono Associates LLC



*Historical & Archival Documentary Research · Oral History Interview Studies ·
Researching and Preparing Studies from Hawaiian Language Documents ·
Māhele ‘Āina, Boundary Commission, & Land History Records ·
Integrated Cultural Resources Management Planning ·
Preservation & Interpretive Program Development*

This page intentionally left blank

APPENDIX B:

“HE MO‘OLELO ‘ĀINA NO KA‘EO...”

EXCERPTS FROM HAWAIIAN LANGUAGE ACCOUNTS

Nupepa Kuokoa

Ianuali 12, 1865

Ka Hoomana Kahiko, Helu II.

Ua moolelo o Kane, ame kona mana, ame kana mau hana.

Eia ka moolelo no keia mau akua, o Kane ke kaikuaana, o Kanaloa kona kaikaina, a o Kaneapua ko laua pokii. Mai Kukulu o Kahiki mai lakou, a noho ma Hawaii nei. A ua hoomanaia e ko Hawaii nei lahuikanaka, i ka wa kahiko i mau akua no lakou. Penei ka lakou hana ana: Kanu mua lakou i ka ai a o-o, ka lua a mo-a, alaila, kaumaha aku la penei. “Eia ka ai e ke akua e Kane e Kanaloa, eia ka ai, eia ka i-a, e ola ia’u ai ka’u mau pulapula, a kanikoo a palalauhala, i mahiai, i lawai-a, i kukulu hale nou, i kaumaha ai nau na ke akua.”

A ina hoi he wahine, penei kana kaumaha ana, “Eia ka ai e ke akua, eia ka ai, eia ka i-a e Kane e Kanaloa, e ola ia’u ai ka’u mau pulapula, a kanikoo a palalauhala, i mahi ai, i lawai-a, i kuku aahu nou no ke akua, ai kaumaha ai hoi.”

No Kona Mana.

Eia kona mana, ia laua e hele ai i kaapuni ia Hawaii nei, a hiki i kahi wai ole. O aku no o Kane i kona kookoo, a puka mai la ka wai, a ua kapaia ka wai-o a Kane ma laua o Kanaloa.

Eia hoi kekahi mana o laua, he hiki hoi ia laua ke lawe i ke ola o kekahi kanaka, ke au-a i ka laua mea e noi aku ai, ina he awa, ai ole ia, he mea e ae paha, e like me ko laua makemake.

A ua nui wale ka laua hana ana pela, a pela no ko laua wahi ana i kekahi loko i-a ma Honuaula me ko laua mana.

Kana Mau Hana.

He inu awa ka laua hana mai Hawaii a Kauai, a oia ko laua mea i o-ai i ka wai, i loaa ka wai hoka awa no laua, ma kahi a laua e hele ai, a hoi lakou a noho ma Lanai; a pau ko laua noho ana ia Hawaii nei. Hoi aku la laua a hiki i ko lakou wahi i hele mai ai, i ke one Lauena-a-kane. O kela one, he one hapahapai iluna i ko laua wa e moe ai.

A o ko laua pokii, ua hoonohoia i Kaunolu i Lanai, i kiai ma ka lae, a ua kapaia ia lae o Kaneapua. A hiki i ka wa i holo mai ai o Kanewahanui mai Hawaii mai, e imi ana i kona makemake. Kahea’ku la o Kaneapua, “He waa e holo ana i hea?” Pane mai la o Kanewahanui, “He waa e imi aha e keekeehee i ka houpo o Kane ma laua o Kanaloa.” Pane mai la o Kaneapua, “Ka! O ka houpo ka o ke akua, keekeehee ia’e oe e ke kanaka.” Pehea la hoi kou ko ke kanaka, pehea la hoi owau kekahi. Ae mai la o Kanewahanui, o ko lakou holo aku la no ia a hiki i kukulu o Kahiki, a ua ko no hoi kona makemake. A na Kaneapua no i alakai aku ia Kanewahanui a ike i na ko-ko a Makalii, ia wa, ua akiaki ia ke ko-ko a Makalii e na iole a Kanewahanui, oia ka loaa ana o ka ai ia Hawaii nei. Pela mai ko’u lohe. NAIMU.

Nupepa Kuokoa
Ianuari 12, 1867
Ka Moolelo o Kamehameha I. (Helu 10)
O ka Moolelo o na Akua.

Ua olelo pinepine ia ma ka moolelo kaa a ma na pule, a ma na mele a ka poe kahiko a pau, mai Kahiki mai ke akua, a mai ka lewaalani mai, a no ka lani mai.

O ka moolelo o Kane a me Kanaloa, a o laua paha na kahu akua mua i hiki mai i Hawaii nei, a no ko laua mana, ua kapaia laua he mau akua. A ua kapa mua ia o Kahoolawe o Kanaloa ka inoa no ka hiki mua ana mai ma Kealaikahiki. Mai Kahoolawe aku laua a hiki i Kahikinui, na laua i wawahi ka loko ia a Kanaloa aia ma Lualailua, na laua ka wai o Kou ma Kaupo, na laua i hoomake kahuna oia o Koino ma Kikoo i Kipahulu, a na laua i hoomake ka moopuna a Waianu ma no ka hoohaumia i ka wa ai, a na laua i wahi i ka pohaku a puai mai ka wai, he wai kahe momona, aia ma Waihee ma Kahakuloa, a ma Lanai, aia ma Waiakane ma Punakou ma Molokai, aia ma Kawaihoa i Oahu. Pela no a puni keia pae aina, aia ma Kapua i Hawaii ke ana i Kahoupo o Kane, a me Keonelauena a Kane. A pela o Ku me Lono ma ka moolelo o na poe Lonopuha a ka poe lapaau ma Kahiki mai ke akua, a ma Kauai i pae mua mai ai, a malila i laha mai ai ke akua...

Nupepa Kuokoa
Apelila 11, 1863:3
Na Palapala.

Makena, Maui Hikina.
March 26, 1863

...Ke hoouna aku nei au ia oe i kekahi on mea i kakauia e a'u i ko'u hele ana i keia mau la iho nei, mai Makena a Makawao, mai Makawao a Haiku, mai Haiku a Kahului, malaila aku a Waihee, Waiehu, Wailuku, Waikapu, Kalepolepo, Palaua, a hiki i kahi i hoomaka'i, wahi a ka poe ana aina.

Ke Kau Huita o ka M.H. 1863.

Ua maikai ka helehelena o na mala huita mai Kula a Makawao. Aole i like ka poino i ka manu, me ka mea i manaolia e a'u. O ka nui o ka huita o ka makahiki i hala iho nei, he 27,000 busela, ua wiliia e ka Hui Wili o Honolulu, he 22,000 busela, a i ka wili palaoa hoi o Wailuku, he 5,000 busela...

Ke Kau Ko o Maui Hikina, no ka M.H. 1863.

O ka nui o ke ko ma keia makahiki ma na aina mahi ko a pau o Maui Hikina, ma ke koho wale aku penei no ia:

Ko Makee aina	400 tona.
Ko Burua aina	250 tona.
Ko ka Hui Haiku aina	400 tona.
Ko ka Hui Maui Hikina	75 tona.
Ko ka Hui Waiehu (aina hou)	—
Ko ka Hui Waihee (aina hou)	—
Ko ka Hui Wailuku	250 tona.
Ka aina Wiliko o Waikapu	300 tona.
Ka aina Wiliko o Hana	<u>125 tona.</u>
 Ka huina pau he	 1800 tona.

A ina he huiia ko Lahaina, alaila loa 200 tona.
2000 tona.

Oia hoi he 4,000,000 paona, e kokoke ana he 1,000,000 paona ka pakeu mamua o ko ka makahiki i hala iho nei, ke hoohalikeia me ka papa hoike a ka Luna Dute Nui, no ka M.H. 1862, no na ko o laweia 'ku mai ka aina nei, oia hoi he 3,053,605 paona. O ka loa nae o ka hapa nui o keia mau aina mahi ko i keia makahiki ae e pii ana, no ka mea, ke kanu hou nei kekahi o lakou i na mala ko hou, a hui hoi me na mala i makaukau mua ia iho nei, e oi loa aku ana ke ko o keia makahiki ae.

Ka Aina Ko o Makee.

No ka nui loa o ka maloohaha o ka aina mahi ko o Maki, nolaila, ua emi iho he 100 tona ko o ka M.H. 1863, aka, ua lawa kupo no nae ke koena no ka malama ana i kekahi ohana ilihune. E hookaheia mai ana ka wai mai na puu mai o Palauea iloko o keia mau malama iho, ua hoouna aku nei o ka Ona no na ia wahi (oia o Kap. Makee), i piula e hokahe mai ai i ka wai. Ua hoomaka hou iho no o Kap. Maki e mahiai i na aina ona ma Palauea, hele a hui me na aina ko iho nei o Mr. Wilcox i kuaiia iho nei. Nolaila, e lawa ana no ka wiliko holookoa i ke ko o keia mau aina, e kukulu hou ia ana no nae i wiliko hou ma na kiekiena e pili la me ke alanui aupuni e holo la i Makawao, ma Palauea, ma uka iho o ka hale noho o ka Lunakanawai Saffery, a me Mr. Wilcox. Ke manaolana nei au e hookuu ia na piula nana e alakai i ka wai mai Palauea a hiki i na aina kanu ko mai ka uku ana i ke dute, me ke kue hou i ka olelo hoike a ke komite o ka Hale o ka Poe i kohoia, o ke kau Ahaolelo o ka M.H. 1862... no ka mea, ua nui loa ka piula wai i lawe ia mai. He nui loa iho la ka ka hoolako ana i na piula e hiki ai ke lawe mai i ka wai mai kahi me he elua mile a me ka hapa ke kaawale... Aole i pau. Who do you Think?

Nupepa Kuokoa

Apelila 25, 1863:4

Koena o ka leta a Who do you Think?

....Kalepolepo a me Keawakapu.

Ua hiki ole ke kanuia ke ko ma neia mau kulanakauhale no ke one o ka honua; aka, he mau halekuai maikai nae koonei, no Keoni Liilii (J.J. Halstead), and me Mr. Keoni Loke (John Ross). Ua like ka la ku a me ka la holo o ka mokumahu ia nei me ko Honolulu ano, a aia ilaila e loa'i na nu hou. He lokomaikai o Mr. Keoni Liilii. He nui kona mana maluna o ka poe o ia wahi. Maanei na kanaka e lawe mai ai i ka wahie a me ka poi o lakou, e kuai mai ai no ka lole. Ua like no hou pela o Keoni Loke, aole nae ho i like ke ano nui o kana kalepa ana me Keoni Liilii.

Palauea a me Makena.

O ka laukanaka o kahakai i ka wa a Mr. W.H. Rogers e kuai wahie ana i ke kikina i kaahope ae nei, malalo o J.W. Aukina [Austin] o Honolulu, ua hala aku ia manawa. Aole no nae e hiki ia'u ke olelo ae ua minamina au no ka puka ole ana o ka laua hana ana. Ua minamina au i ka ike aku i ke okiia o na laau nui maikai, me ka hoonele iho i ka aina, i ka mea nana e uhi mai na lihilihi wela o ka la, me ka lawe aku hou u na mea nana e hoolaka mai i na ao a me ka ua iluna o ka aina.

Ua lilo ae o Makena i wahi kaulana, no kona lako ana i ka uapo maikai, a i keia mau la iho nei, ua hoolaukanaka ia mai e na poe hahai kohola, a na ia mea i hoolako mai i ka poe lehulehu wale i ka hana. Me ka hoolako pono hoi i ka aila, mai ke Kahunapule a hiki i kamalii liilii. Eia ia nei ka Halepule o ka Rev. Mr. Nueku, he halepohaku maikai no ia. Ua lohe mai au e kukuluia ana i hale bele hou malaila i keia mau la koke iho, a e kauia malaila ka bele e waiho nei ilaila, ma kahi e pili ana me ka hale o Rev. Mr. Nueku. Ina e hana hou ia ana i ahaaina lulu dala no ia mea, alaila, e haawi ana au i Elima Dala, a i elua dala kaulele i uku no ka ike hou aku i na wahine o onei, e koheheo mai ana me na hupa i ke alanui. O ke alakai ana'ku i na Ladies (wahine), a hiki i ka papaaina, me ke kiola aku i ka

hapawalu na lakou, a me ka honi pu aku hoi ia lakou, i ko'u manao he uku emi loa ia no ka lealea maikai o ia wa pokole. He hooikaika nui o Rev. Mr. Nueku, no na mea e pomaikai ai kona mau hoohanau, a ina e ili ole mai ka pomaikai iluna o lakou, aole no ka hewa o kana hana ana ke kumu o ia nele ana i ka pomaikai. He nui na Kahuna kupo ke hoopili mai mamuli o kana mau hana maikai, ma ka hoopono, a me ka maikai o ka noho ana, ke kokua no hoi a me ka lokomaikai.

Who do you Think?

Nupepa Kuokoa Novemaba 14, 1868

Ka Naue ana i Wailuku, a Haiku, a Makawao, a Ulupalakua, i kai o Makena, Huli hoi i Lahaina.

I ka auina la Poaha, oia ka la 15 o Oct. Haalele makou ia Lahaina, hele aku i Wailuku i ka halawai a ka Ahahui Lunakahiko o na Mokupuni o Maui...

...Rose Land Ulupalakua.

O ka Aina Pua Rose ke ano, ka Home nani lua ole o J. Makee Esq. hiki makou ilaila i ke ahiahi o ka Poalua, la 20 o Oct. Haohao makou i ka launa oluolu loa ana mai oia haole hanohano ia makou, ninau mua mai la kela i ko makou mau inoa, ka oihana, ka aina kahi i noho ai, ke kumu o ko makou hiki ana aku ilaila, a na H. Manase i unihi aku i ka makou mau olelo iaia la ma ka olelo haole. O ko ia la alakai aku la no ia ia makou e makaikai i kona pa mea kanu, aole no hoi i kana mai o na mea o ka ulu wehiwehi i na pua a me na laau o na ano a pau, me na alanui e holo ana iloko o ke kihapai pua, me ke kio-wai nui i waena o ka pa mea kanu, me he loko la i ka nana aku. (Hoohihi maoli ka naau a me ka manao o na malihini ia uka onaona, ua hele wale a haiamu ia e na manu.)

Pau ko ia la hoalakai ana ia makou e makaikai i ka pa mea kanu; lawe aku la ia makou e hoolauna me kana lede (kana wahine) ka mea hoi a na malihini i olelo iho ai. Ke alii wahine o Aina Pua Rose, luana iho la makou ma ko laua hale, a haalele aku la ia laua, maluna o laua ke aloha a me ka mahalo o na malihini.

He Haole ano haipule o J. Makee, no ka mea, nana no i kukulu i halepule no kona poe kanaka, a no ka uuku oia hale, ke manao nei oia e kukulu i hale nui ae. Pomaikai maoli na aina mahi ko, i na pela ka manao o na Ona oia mau wili a pau, a pomaikai maoli ke aupuni, a me ke aupuni o ko kakou Haku Iesu Kristo ma keia Pae Aina.

Maanei i noho iho la o P.W. Kaawa, iho aku la makou ekolu i kai o Makena, poeleele loa hiki makou i Makena.

Makena.

Moe iho la ia po a ao ae, o ka Poakolu ia, puoho ko'u hiamoe i ka nakeke o ka upena lawaia a Petero laua o Anederea, ia kakahiaka nui i ninau aku ka hana, e i mai ana laua la, o kahi upena hoauau kahiko no keia a ko kakou mau kaikuaana o Galilaia mai.

O ko laua la kaha aku la no ia, ekolu no kuuna, hohoi mai ana elua ia. Eia kahi lea, o ko laua la i mai la no ia ia'u. Ola no maua na lawaia, nele oe ka noho hale. E nane mai ana nae laua la ia'u i ka inoa o ua mau ia nei a laua, Penei. Ka maua mau ia. I kai elelee, i ka poina-nalu, I kula Uala, i ka leo o ka manu. Haina ka inoa o ka maua mau ia e kanoho hale.

O ko'u puana aku la no ia. He kala ka inoa o na mau ia. Ke kala ko kai elelee, he limukala ko ka poina-nalu, he puakala ko kula Uala, he akala ko ka leo o ka manu.

Kani ka laua la aka, no ka loa ana ia'u o ka laua la nane, loa ai ko'u haawina ia kakahiaka. Ina paha he wahi kalai hoe au no ka uka o Puukapele, ina la paha, ua like au me kela mau lawaia o ke au kahiko loa i hele ai i ka lawaia, a loa no ka ia, hoi aku a i aku i ka noho hale, penei: "Make oe e ka noho uka, aohe a maua ia, he wahi poomaunu wale no ka maua."

A pau ka makou paina ana, hooholo iho la i ka mana'o, e haalele ia Makena, a me ko maua hooaloha Rev. H. Manase, oiai e noho mehameha ana oia i keia wa me ka naau kaumaha, me ka ehaeha i ke au ana ae, aole ke kokoolua, ka hoalaukanaka o ka hale. Aka, e hoonani ia no ke Akua mana mea a pau, "O kona makemake ke hana ia, aole o ko kakou." Haalele ia Makena kau iluna o Kete Lee.

I ke kau ana aku iluna o Kete Lee, kani ana ka hora 12 o ke awakea Poakolu. O ka hai ae la no ia on na pea, aohe holo a kana mai, o ka holo ia ke nanaiho la maluna, kikii kapakahi o Kete Lee...

M.
Born Hill, Lahaina.

Ka Lama Hawaii Aukake 1, 1834:2

Wailuku, Mei 13, 1834.

E ANERU,—Ke hoouna aku nei au ia oe i ka palapala o kou holo ana i Honuaula a i Kula, a i Hamakua loa, a i Hamakua poko, e hai aku i ka olelo a ka Haku, a e ike i ka hana a ka poe kumu, a me ka lakou poe haumana i hana'i i keia mau la.

Aloha ia oe.

Kou kaikaina,
J. S. GARINA.

Satude, Mei 3, 1834. I ke kakahiaka nei holo mai au e ike i na kanaka e noho ana ma na kua aina, a e hai aku ia lakou i ka olelo a ka Haku. Ma ka lio ko'u holo ana. Ua maikai ke ala a hiki i Kawailepolepo—uuku paha ka hana i koe a hiki ke kaa ilaila. Ma Kawailepolepo, hoike mai kekahi kula, a mahope iho, hai aku au ia lakou i ka olelo a ke Akua. Amosa 4:12, ka'u poo-olelo ia.

A holo hou i kekahi kauhale. Kaluiahakoko, aohe kula malaila, aka, hoouluulu au i kekahi poe kanaka, a hai aku au i ka Iesu olelo. Ioane 3:3. Ahiahi, hiki au i Honuaula, a hoakoakoa na kanaka hai aku la au ia lakou i ka olelo a ke Akua ma Korineto elua 6:2.

Mei 4. Sabati. I ke kakahiaka hai aku la au i ka olelo a ke Akua i na kamalii o ia wahi, Kekahuna 12:15. Aole nui loa na kamalii iloko o ka hale pule. Mahope iho, hai aku la au, i na kanaka, i ka ke Akua olelo 2. Korineto 5:10. Elua tausani kanaka paha imua o'u. A ahiahi hai hou aku i ka Iesu olelo Luka 8:17.

Mei 5. Monede. I ke kakahiaka hoike makaukau ka nui o lakou. E imi ana kekahi poe i dala no ko lakou kino. A pau ka hoike ana, hai hou aku au ia lakou i ka olelo a ke Akua. Ioane 5:39.

Mahope, holo au i uka a hiki i Kula. Ke ala, "he ino, he aa, he nahelehele." E hiki no nae ke hana i ala maikai. Ua maikai ka aina. Aole nui ka ai e ulu ana i keia wa, no ka palaualelo o kanaka paha. Awakea, hiki au i Waiele. Malaila, hoike mai ke kula uuku, a hai aku au ia lakou i ka olelo a ke Akua, "E hiki mai kou aupuni." Holo hou a ahiahi hiki au i Loiele. Aole nui na haumana malaila. Hele lillii lakou e imi ana i ka dala no ke kino. Hai aku la au ia lakou i ka olelo a Iesu. Mataio 6:10. Hele hou a poeleele, hiki i Kalalua, a moe malaila. Ua nui ke anu i ka po...

Eia ka papa e maopopo ai ka poe haumana i hoike mai ma Maui hikina. Mei

	<i>wahine</i>	<i>kane</i>	<i>a pau loa.</i>
Kawailepo	20	24	44
Honuaula	112	103	215
Kula	62	65	127
Makawao	26	32	58
Haliimaile	31	38	69
Hamakua loa	173	236	409
Hamakua poko	38	50	88
Waikapu	42	47	89
Waiehu	9	4	13
Napoko	9	8	17
Wahikuli	10	15	25
Wailuku	30	134	214 <i>Na makaainana.</i>
	49	40	89 <i>Na haumana o makou.</i>
	661	796	303
	661	1457	1457 <i>a pau loa.</i>

Ka Lama Hawaii ***Aukake 8, 1834:2***

No Ka Lama Hawaii.

E ANERU, Manao au e hai aku ia oe i ka ilihune o Maui Hikina, a me ka hemahema o kolaila poe kanaka, ke haawi ole ia mai kekahi poe misionari hou. O kela hebedoma i hala iho nei, hele au a puni ka aina...

...Aloha ino i kanaka o Kahikinui. He aina ino loa. He aa, he wela, aole wai ono, aole ai, mauka wale no ka ai. Kawalawala na kanaka. Aole pono paha kekahi misionari malaila. Pehea e ola'i kolaila poe?

He aina wela no hoi o Honuaula. He aa, he ino ma kahakai. Kanaka no he nui wale. E hiki paha i ke kumu ke hoomanawanui a noho malaila, no ka mea, he nui no ka poe e make ana ma ia aina, no ka ai ole o ka uhane. Eia ka hemahema o ka aina o Maui Hikina. Aloha ino i keia poe kuaaina. "Pehea lakou e kahea aku ai i ka mea a lakou i manaoio ole ai? pehea lakou e manaoio aku ai i ka mea a lakou i lohe ole ai? a pehea lakou e lohe ai ke ole ka mea nana e hai aku? A pehea lakou e hai aku ai, ke hoouna ole ia'ku lakou?"

*Kou kaikaina,
GERINA.*

*Wailuku, Maui Hikina.
Augate 4, 1834.*

Ka Hae Hawaii ***March 12, 1856:7***

Alekanedero. No ka nawaliwali o kona kino, e haalele ana oia i ke Kulanui ma Lahainaluna, a e hoi ana i Ulupalakua, e hanai holoholona no Hulipahu ma. He mea kaumaha keia no ia kula maikai; aole nae pono ke hoole, no ka mea, he mai kona.

Augate 21, 1924:5
Nupepa Kuokoa
Na Mea Hou o ka Ekalesia ma Kihei.

Mr. Solomon Hanohano, Aloha kua:— Ma ka la 10 o keia mahina i malamaia ai he Hoike Kula Sabati ma ke ahiahi Poaono i malamaia ai he ahamele. Ua malamaia ka hana hoike o ka la e ke Kahu Kula Sabati Nui Miss H. Kukahiko, malaila pu ae ka Mea Hanohano Hon. J. W. Kalua; me kana ewa, me na malihini i hui pu mai na papa Kula Sabati i hui pu mai, Keawalai, Wailuku; a me Kihei mamua o na hana Kula Sabati i malama muaia ai ka ahaaina berena, 6 poe i bapetizoia a hooliloia a mau hoahanau hookahi bebe moopuna no a ke komite o keia mau ekalesia. I ka pau ana o ke alakai ana o na hana hoike i alakai ia e ke Kahu haawii ke komite kahu. Na hana lulu dala \$47.00 i ka po he \$31.00 halawai mawaho o ke kahua, \$45.00 huina, \$82.25 ua haawi mai ka mea hanohano i na mana paipai me na olelo a'o a hoomaikai nui i na keiki i na haawina a me na himeni hoolaa ina luna nui, halawai mawaho-o ke kahua o na hana C. E., a ua halawai pu iho la me ia mau kupa aloha o ka aina o Kapoi Kamapuaa, Papalimu kai opihi, me wana, elua i ka lio mea ole ke alu ka ihona pali ia Mine kuu lio holo a hookuu na hana me ka maikai. Me ke aloha i ka makamaka hoomanawanui, nou ka hoomaikai nui a haule mai na lani me koa mau hoa paahana pu no ka papapa'i.

REV. J. S. POEPOE,
Augate 12, 1924.

Maraki 24, 1927:5
Nupepa Kuokoa
He Hoomaikai Nui.

O makou, na hoahanau, na haumana Kula Sabati ame na lala o ke C. E. o ka Ekalesia o Keokea, Kula, Maui, ma o ko makou komite la, ke haawi aku nei i ka makou hoomaikai nui ame ke aloha pu, i na Kula Sabati, Ahahui C. E., na ahahui e ae ame na hoaloha i haawi mai i ka lakou mau kokua aloha no ka hana hou ana i ko makou luakini, Haleakala, no lakou na inoa malalo nei:

Ma Ke Kokua Dala:

Ka Papa Kokua o Maui, \$400.00; na Kula Sabati ame C. E., o Makawao Hema, o ia o Keawalai \$100; Keoneoio \$10.50; o Kanaio, \$5.00; o Kihei, \$15.00; o Keokea, \$140; ka Hui Lawai'a o Makena, \$115.00; na K. S. ame C. E. o Makawao Akau, e \$17.50, o Maui Waena 15.00; ka Ahahui Kaahumanu, \$15.00; ka Hale na Alii o Hawaii, \$20.00; ka Ahahui o Kamehameha, \$17.00; na ohana o Aiona, o Keokea, \$5.00; Fernandez o Waiakoa, \$5.00; Hapakuka o Ulupalakua, \$5.00 ame Kauwekane, \$10.00.

Na kokua e ae: Na Mr. Guy S. Goodness, 12 paa puka aniani ame puka komo palua; na keia mau keonimana, Chas E. Thompson, Geo. K. Kunukau ame Jerry Burns, hookahi pipi pakahi; na Alfred Furtado o Makawao, hookahi kaa la-i; a Mrs. Hapakuka, 2 eke uala; na Mrs. Enekini, 1 eke uala; na Foster Robinson, lunanui o ke Sanitarium o Kula, no na limahana kokua ame na kaa kalaka; na ka Hon. H. Rice no na limahana kokua i ka hana ana i na meaai; na Willie Aki Fong, no kona kaa kalaka kokua i ka lawe ana mai i ke one mai Makena mai; na Kula sabati o Keawalai ame Keoneoio ame ka Hui Lawai'a, no 1 kini aila mahu i piha pono i na ia pala momona ame 1 kini manini ono.

Mawaho ae o keia ke hoomaikai hou aku nei makou i na kamana ahonui a lokomaikai na lakou i hana i ko makou luakini, ma ko lakou pookamana, Mr. Kauwekane Kukahiko, no ko lakou hana ana me ka uku haahaa loa, aole wale o ia aka, ua haawi hou mai no i na kokua ma ke dala.

O ka hope loa o na hoomaikai nui loa, i ka Papa Kokua no ia o Maui, (Maui Aid,) ma o kona agena la, Rev. E. E. Pleasant, oiai, ua ae oluolu hou mai no oia e uku aku i na aie apau o ka luakini mamua o ka hoolaaia ana i aneane aku i ka \$500.00, a ua ukuia aku. Ma ka la i hoolaaia ai ka luakini, o na mea i loaa mai, elike me na mea i hoakakaia ae la maluna, he \$525.00 a ua hoopau loa ia ka pilikia no ka luakini. Nolaila, "E hoomaikaiia na Lani Kiekie Loa".

*O makou no,
SAMUEL ANUHU,
J. K. HAOLE,
D. KAPOHAKIMOHEWA,*

Keokea, Maui. Feb. 27, 1927.